

# 《天路导向》双语讲义

## 从赞美中得力 - 3 EMPOWERED BY PRAISE - 3

### SECTION A

#### 甲部

1. Hello, listening friends, and welcome to this broadcast.  
亲爱的朋友，你好，欢迎你收听今天的节目。
2. If you are listening to us for the first time, 如果你是第一次听我们的节目，
3. we recently began a series entitled, Empowered by Praise.  
最近我们开始了一个新的系列信息，题目是：从赞美中得力。
4. Last time, we learnt that praise reestablishes God's reign over our hearts.  
上一次我们学习到，赞美让神的王权在我们心中建立起来。
5. We have learnt that praise reinforces our relationship with God.  
我们学习到，赞美可以巩固我们和神的关系。
6. We also established that the secret to joy and fulfillment in life,  
我们也找到喜乐和满足人生的秘诀，
7. is to be able always to praise the Lord.  
就在于常常赞美主。
8. We all understand that having connection with powerful people gets things done.  
我们都明白，认识有权势的人，带来很多方便。
9. Connection with powerful people means it is not what you know, but who you know.  
跟有权势的人拉上关系，意味著你认识什么人，比你有多少知识重要。
10. Connection with a powerful person can get things done.  
跟有权势的人有关系，凡事都可以办妥；
11. Connection with a powerful person can get you to places that you can never get to by yourself.  
跟有权势的人有关系，就可以通行无阻。
12. Today, I want to tell you about the importance of both, who you know and what you know.  
今天我要跟你谈一个话题就是，你认识的人，跟你的知识都同样重要。
13. Today, I want to tell you about the ultimate connection.  
今天我要告诉你，最重要的人事关系是什么；
14. Today, I want you to know how to develop the best connection with the most powerful person in the universe.  
今天我要你知道，如何跟全宇宙最有权势的建立起良好的关系；
15. Today, I'm going to show you how to connect with the King of Kings and the Lord of Lords.  
今天我要让你知道，如何跟万王之王，万主之主建立关系。
16. This connection will literally cause people to see that you have great power.  
这种关系使别人看得出，你拥有多大的势力；
17. Greater joy than anyone can imagine.  
和别人无法想像的大喜乐；
18. Greater peace than anyone can perceive.  
令人测不透的大平安。
19. People literally will be asking,  
别人会来问你，
20. what is it that has transformed your life?  
到底是什么改变了你的人生？
21. Who is it that makes your countenance glow?  
是谁让你容光焕发？
22. Who is it that gives you such joy in the midst of your tough circumstances?  
是谁使你在艰难的环境中，还可以这么喜乐？
23. Who is it who makes you contented in spite of your difficulties?  
是谁使你在困难重重之下，还可以心满意足？

24. I'm going to tell you all about this unique power, today.  
今天我就要告诉你，这独特的能力是什么。
25. What is that greatest connection in the world?  
这全世界最重要的关系如何建立呢？
26. It is developing a life of praise.  
就是建立起赞美的人生。
27. I'm not talking about a few seconds of the day or a few minutes of the day,  
并不是在一天之中，只用几秒钟或几分钟的时间，
28. I am talking about a whole life of praise.  
我所说的是一生的赞美。
29. Why do I say that?  
为什么我这么说呢？
30. Please listen to me very carefully.  
请你留心听我说，
31. Because praise is the one thing you do that lines you up with the angels of heaven.  
因为你的赞美使你与天使并列；
32. Praise is the one thing that you do that puts you in agreement with what's going on full time in heaven.  
赞美使你加入了天上全时间进行的活动；
33. Praise is the one thing you do here on earth that is in full agreement with the will of heaven.  
你今天在世上的赞美，完全符合了天上的旨意。
34. Revelation chapter 5 verse 12 tells us,  
启示录五章 12 节告诉我们，
35. that those in heaven are constantly praising God and saying,  
那些在天堂里的，不断地赞美神说：
36. "Worthy is the Lamb who was slain to receive power and wealth and wisdom and strength and honor and glory and praise."  
曾被杀的羔羊，是配得权柄、丰富、智慧、能力、尊贵、荣耀、颂赞的。
37. The angels of God; the saints who have God before us,  
神的众天使和历世历代的众圣徒，
38. and all the created things, are praising God in heaven.  
以及所有的被造物，都在天堂赞美神。
39. And when you and I begin to develop the life of praise,  
当你和我建立起赞美的人生时，
40. we will line up with the will of heaven.  
我们就跟天上的旨意一致了。
41. When you and I die,  
当我们离世之后，
42. our bodies are going to be buried.  
我们的躯壳被埋葬，
43. But our praises will not.  
但我们的赞美不会中止，
44. Our praises will continue in heaven because our praises will never die.  
我们的赞美会在天堂持续下去，因为赞美是不会消失的。
45. Now I want you to ask yourself two questions.  
你可以问自己两个问题，
46. Do I have a praising life?  
我是否有一个赞美的人生？
47. And the second question is this.  
第二个问题是，
48. If you don't have praising life, how are you going to spend eternity praising God?  
如果现在你没有一个赞美的人生，那么你如何在永生里赞美神呢？
49. Ask yourself these two questions.  
请你问自己这两个问题。
50. Because if your life does not consist of constant praise,  
因为如果你的生活缺乏了经常的赞美，
51. something is wrong with your salvation.  
你的得救是有问题的，
52. It may be because you do not know the Lord Jesus Christ as your Savior.  
很可能你并没有承认耶稣基督是你的救主。
53. Oh yes, you might be a religious person,  
不错，也许你被称为是个宗教人士，
54. but you do not know the Lord Jesus Christ,  
但你并不认识耶稣基督。
55. because to know him is to love him,  
因为认识祂，就会爱祂，
56. and to love him is to praise him.  
爱祂，就会赞美祂，
57. Don't let those questions pass you by.  
不要忽略这些问题。
58. If you are not delighted in the praises of God here on earth,  
如果今天在上，你不喜欢赞美神，

59. how will you be delighted in praising him full time in heaven?  
将来你怎么能享受在天上永远赞美祂呢？
60. Now I'm here to tell you that praise demands change.  
让我告诉你，赞美是需要改变的，
61. In fact, praise itself causes change in our lives.  
其实赞美就能改变我们的生命。
62. Now I know that change is not easy.  
我知道，改变是不容易的。
63. I know that some of you have a hard time bringing change into your life.  
我知道有些人经历了困难，生命才有改变。
64. Most people don't want change.  
大部分人都不愿意改变，
65. Most people don't want to be confused with the facts,  
大部分的人都不愿意因现实而感到迷惘，
66. because their mind is already made up by what they were taught.  
因为他们被所受的教育定型了，
67. Most people prefer to stay in their comfort zones.  
大部分的人情愿留在自己感到舒服的环境里。
68. But I hope that you are going to listen to me not just with your ears,  
但希望你不仅仅用你的耳朵听我说，
69. But with your heart and your mind,  
也用你的心和理性来听，
70. because I'm going to help you to change,  
因为我要帮助你改变。
71. not by persuading you or your emotions,  
我不是要说服你，或对你动之以情，
72. but by showing you the facts.  
但我要指出一些事实。
73. With the power of God the Holy Spirit, you will be a changed person this day.  
藉著圣灵的大能，今天你就要改变。
74. In fact, I was thinking about change and I read this week a story about a woman.  
事实上，正当我思想有关改变的事，就在这个礼拜里，我看到一个女人的故事。
75. She had perfected hypochondria to a fine art.  
她是一个典型的疑心病患者，

76. Now hypochondria is when you are really well, but you think you are sick.  
疑心病的人明明很健康，却认为自己病了。
77. Two of this lady's dearest friends tried everything to lift her spirits, but nothing worked.  
她的两个好朋友想尽办法鼓舞她，为她打气，但都失败了。
78. They tried to encourage her. It didn't work.  
他们鼓励她，没有效果；
79. They tried to help her to change her attitude. It didn't work.  
他们尝试著帮她改变她的心态，没有效果。
80. But didn't the doctor give her a new medicine?  
她的医生不是给她开了最新的特效药吗？
81. And her friend answered, "Oh yes. He did."  
她的朋友回答说，对啊，药是开了。
82. "Well, has she taken it?"  
那么她吃了药吗？
83. She said, "Oh, no. She's afraid it might work."  
她说，没有，因为她害怕药吃下去后有效。
84. Now I understand that change is not easy.  
是的，我明白，改变是不容易。
85. But here's the good news.  
但有个好消息，
86. Praise does work.  
赞美是有效的。
87. But you have to try it.  
但你必须试著去做，
88. You have to practice it.  
你需要操练，
89. You have to exercise it.  
你需要练习，
90. You have to get into it.  
你必须沉浸在其中，
91. You have to begin by a decision of your will and your mind that you will be a praising Christian.  
你需要从意志和理性上，决定做一个赞美神的基督徒。
92. Praise will change you for good.  
赞美会彻底地改变你；
93. Praise will change your life and your attitude.  
赞美会改变你的人生和你的心态；

94. Praise will change your relationship and your perceptions.  
赞美会改变你的人际关系和你的观念；
95. Praise will even change your sensitivities and your desires.  
赞美甚至会改变你的感觉和欲望。
96. You may be asking, "How can praise change my attitude?"  
你也许会问，赞美如何改变我的心态呢？
97. Listen carefully to what I'm going to tell you.  
请你仔细听我说，
98. Some people naturally are pleasant people.  
有些人天生就人缘好，
99. They have naturally what others work hard at.  
别人需要努力培养的，他们天生就有了。

## **SECTION B**

### **乙部**

1. But there are very, very few of them.  
但这种人太少了，
2. Most people have a selfish and self-centered attitude.  
大部分的人都是自私自利和自我中心的。
3. And I want to tell you that attitude makes all the difference in the world.  
让我告诉你，人的心态会产生很大的影响。
4. Your attitude can influence other people.  
你的态度会影响别人，
5. So how can praise change your attitude then?  
那么，赞美如何改变你的心态呢？
6. How can praise change your temperament?  
赞美如何改变你的性格？
7. How can praise fill you with joy all the time?  
赞美如何使你随时都感到喜乐？
8. I'm going to show you how.  
就让我告诉你吧！
9. Last time, I showed you the importance of praise.  
上次节目我告诉了你，赞美的重要。
10. In these coming series of messages, I'm going to show you how praise can change you.  
在接下去的几次节目中，我就要告诉你，赞美如何改变你。
11. When you take time to praise the Lord,  
当你花时间来赞美主，
12. you're going to find it nearly impossible to harbor anger.  
你就会发现，这时要你发火，几乎是不可能的；
13. You will find it nearly impossible to harbor bitterness and resentment and hatred toward others.  
你会发现，这时要你去仇视别人，对他们怀恨在心，几乎是不可能的。
14. Let me explain this.  
让我解释一下，
15. When you develop the life of praise,  
当你开始建立赞美的人生时，
16. you will have a positive attitude toward God.  
你对神就会抱著积极的态度。
17. And when you have a positive attitude toward God,  
当你积极面对神的时候，
18. you will not be able to continue to have a negative attitude toward people.  
你对人就不再抱著消极负面的态度。
19. When you have a joyful attitude toward God,  
当你欢喜地面对神时，
20. You will soon discover that your negative spirit toward others and your positive spirit toward the Lord cannot possibly dwell together.  
你很快就会发现，正面对神和负面对人，这两种心态是不能同时并存的。
21. When you begin to praise the Lord,  
当你开始赞美主时，
22. The two opposite attitudes can not coexist.  
这两种相反的心态是不能共存的。
23. You cannot persist in praise without your negative spirit giving way to the positive Holy Spirit.  
如果你要继续赞美神，你那些消极负面的态度，必须让路给积极的圣灵自由运行。
24. Why?  
为什么？
25. The secret lies in two scriptures.  
秘诀就在两段圣经里。
26. And I want to tell you all about them in our next broadcast.  
在下一次的节目里我会告诉你，
27. But I want you to read ahead.  
但请你先读这两段经文。

28. I want you to prepare your mind for something that will change your life.  
我希望你能预备你的心来接受生命的改变，
29. I want you to read Isaiah 61,  
请读以赛亚书 61 章，
30. And I want you to read the Gospel of Luke, chapter 4.  
也请看路加福音第 4 章。
31. And as you read ahead,  
当你先读这些经文时，
32. And prepare your heart,  
预备你的心，
33. I want you to be prepared to change your attitude.  
我要你预备好，改变你的心态，
34. And that will change your life.  
这将会改变你的生命。
35. Until we meet again I wish you God's riches blessing.  
愿神大大地赐福给你，下次节目时间再会。